

EFESIOS

.....

¹ Anen en Pablo, camic quentz'ibaj jawra carta chewa ixix wch'alal jixc'ola p-Efeso. Anen encsan rmal Dios che enocnak apóstol rxin Jesucristo. Ixix ixyonan che ix rtnamet Dios, c'ola yukbal ec'u'x ruq'uin Cristo Jesús, xjun ebnon ruq'uin.

² Ja utzil je nsipaj Dios chka ruq'uin jun anm jkas qui'il nec'je'a chwech, jara' ta xtecochij ta más tzra Kadta' Dios y tzra Kajaw Jesucristo.

.....

³ Kas xtya' ta ruk'ij Dios Ttixel rxin Kajaw Jesucristo. Arja' jun Dios ajni'la xuya' utzil chka tak xjun xkaban ruq'uin Cristo. Xuya' chka njelal rwech utzil jrec'mon ta Espíritu Santo, jle' utzil jmajo'n nkatz'et ta ruq'uin kk'awech.

⁴ Tak q'uemjana twankera rwech ruch'lew okrech-on pchic com bien rutkin che nkaban na jun ruq'uin Jesucristo. Xokrucha' ta ch-utz c'ara' nok-oca ch'ajch'oj y majo'n achnak nokchapbexa tak nokoc'je'a chwech.

⁵ Arja' ne nokrajo' wa', ne rchumin twa' che nok-oc na rlec'wal, ne rchumin twa' che rmal Jesucristo tak nok-oca rlec'wal. Com njawara' nyarij ranm rmal c'ara' tak xuban cara' chka.

⁶ Cara' xuban chka ch-utz c'ara' che nkatz'et che ajni'la nim ruk'ij utzil je nsipaj chka ch-utz c'ara' che nkaya' ruk'ij rmal. Rmal c'a utzil je nsipaj chka tak xokruc'ul. Com xjun xkaban ruq'uin Jesucristo jquilaj Rlec'wal rmal c'ara' tak xokruc'ul.

⁷ Tak xjun kabnon ruq'uin Jesucristo jara' okl-san chic libre pruk'a' il mac com arja' xutoj kil kamac tzra recq'uiel. Com xjun kabnon chic ruq'uin jara' cuytanak chic kil kamac. Com Dios xuban cara' chka jara' jun nimlaj mibil xsipaj chka.

⁸ Ajni'la jun nimlaj utzil rsipan chka y rmal c'ara' tak nokocwina nkach'ob njelal nmak tak na'oj rxin Dios y nokocwina nkach'ob nak nc'atzina je nkaban.

⁹ Arja' rk'alsan chic chkawech je rchumin ta ojer je xwiwan chkawech nabey. Com njawara' nrajo' ranm rmal c'ara' tak xuban cara'.

¹⁰ Ne rchumin twa' je' tiemp ch-utz c'ara' tak netz'kata tiemp arja' nchumsaj njelal jyojtanak je'a y xruyon chic Cristo npe'a chwech njelal achnak jc'ola chcaj ruq'uin jc'ola wawe' chwech ruch'lew.

¹¹ Chka' com xjun chic kabnon ruq'uin Jesucristo rmal c'ara' tak c'ola jun herencia rxin Dios jyatanak chka. Ja' Dios ne rchumin twa' ojer che nuya' na chka ja herencia, njawara' rech'bon ta chkij. Chka bechnak nbantaja majo'n ra che mquita nesmaja Dios chpam che rbanic cumplir je nyarij ranm ja'.

¹² Cawra nrajo' Dios ra, che ajoj ja ok aj Israel jkeyben Cristo nok-oca yabal ruk'ij ja'.

¹³ Y xeyke'a ec'u'x ixix ruq'uin Cristo chka' tak xewc'axaj tzij ja ne ktzij wa' che tzij rxin Dios, jara' utzlaj tzij jrec'mon ta totanem rxin Dios chewa. Cara' xeban, xeyke'a ec'u'x ruq'uin Cristo y xjun xeban ruq'uin y rmal c'ara' tak c'ol chic jun rital xyataja chewa, jun rital jnec'tuwa ewxin che ix rxin Dios. Jrital je xyataja chewa jara' tak xkaj

ta Espíritu Santo ptak ewanm je ntzujun twa' ojer rmal Dios.

¹⁴ Com c'ol chic Espíritu Santo ptak kanma rmal c'ara' tak c'ola kseguro che Dios nuya' na chka njelal herencia je rtzujun chka tak xtok-ela libre rxin junlic ja ok rtnamet Dios ja oklk'on rmal. Cara' c'a rchumin ta Dios ch-utz c'ara' che nkaya' ruk'ij rmal.

.....

¹⁵⁻¹⁶ Rmal jxenbij kaja chewa, njunlic quen-meltioxij tzra Dios ewmal ixix com xerkaja rbixic wq'uín che ixix bien ykula ec'u'x ruq'uín Kajaw Jesús y congan nque'ewajo' conjelal je e rtnamet Dios. Ne nquixnataj wa' chpam woración.

¹⁷ Quentzijona ruq'uín Dios je rxin Kajaw Jesucristo, jara' Dios Ttixel jcongan nim ruk'ij. Anen quenc'utuj tzra che arja' nuya' chewa che Espíritu Santo nuksaj rna'oj Dios ptak ewá' y ptak ewanm, y quenc'utuj tzra chka' che bien nk'alsaj chewech nak kas mer rbanic Dios.

¹⁸ Jquenwajo' anen chewa kas ta xtjaktaja ewá' ruq'uín ewanm ch-utz c'ara' che nquixecwina nech'ob nak rbanic njelal jeweyben je rtzujun Dios chewa, y ixrsiq'uín chnewla' na. Kas ta xtch'obtaja ewmal nak rbanic herencia rxin Dios je nyataja chka je ok rtnamet Dios, per jun herencia ajni'la nim ruk'ij, jun nimlaj mibil je nyataja chka.

¹⁹ Kas ta xtch'obtaja ewmal chka' nak rbanic rpoder Dios jnesmaja ptak kc'aslemal je ykula kac'u'x ruq'uín Jesucristo, per jun poder más na k'axnak chna com jara' poder xesmaja

²⁰ tak Dios xuyic Cristo chquecjol cnomki', y tak xjotba', tzra' xtz'uba' wa' prejquenk'a' abar tzra' jmajo'n nkatz'et ta ruq'uin kk'awech.

²¹ Cara' xuban Dios tzra Cristo, xuya' tzra che noca pruk'a' jk'atbaltzij per nmajo'n jun k'atbaltzij che mquita xoca pruk'a', y xuya' tzra che más na nim ruk'ij que chquewech conjelal e k'toy tak tzij, y mqueyon ta e k'toy tak tzij je nquebnowa mandar chpam jawra tiemp rxin rwech ruch'lew per chka' jec'ola chpam tiemp jpenak.

²² Ja' Dios nmajo'n achnak mquita rucsan xe' ruk'a' rkan Cristo. Jawra Cristo je ch-on rmal Dios che nokruban cwent ja ok iglesia per jun Cristo jpa'la chwech njelal.

²³ Ajoj ja ok iglesia ja ok cuerpo rxin Cristo y njelal jnojnak chpam rc'aslemal Cristo nnoja ptak kc'aslemal ajoj com ok cuerpo rxin y nmajo'n abar mquita c'o wa' ja'.

2

.....

¹ Ixix nabey ixcomnak chpam ewil emac per arja' xuya' jun c'ac'laj c'aslemal chewa.

² J-il mac ne chpam wa' ixc'o wa' nabey, xeban rtzilal ajni' nqueban wnak je xruq'uin jawra tiemp rxin rwech ruch'lew ykul wa' quec'u'x. Je nrajo' diablo xjara' xeban, jara' diablo jefe cxin itzel tak espíritu jmajo'n nquekatz'et ta ruq'uin kk'awech. Jara' itzel tak espíritu je nquesmaja ptak canm wnak jmajo'n nqueniman ta camic.

³ Y cara' kabnon ajoj nabey chka', xjara' nkaban jnekyarij kaja ajoj che nkaban, jachnak nuya' kgan nkaban y njara' nkaban. Xkaya' rgan je

nc'utuj kacuerpo, xeknimaj itzel tak na'oj je kc'an, y ne kxin wa' che ok ycol ryiwal Dios y nok junam cuq'uin chic jle' wnak.

⁴ Per Dios arja' congan npoknaj kawech ajoj ja ok wnak, ajni'la nokrajo'.

⁵ Mesque okcamnak chpam kil kamac nabey per tak xuyic Cristo chpam cmic c'jara' xuya' chka ajoj che nkexbilaj Cristo chpam jun c'ac'laj c'aslemal. Per jawrara njun cochinem rxin Dios com xe rmal utzil jxekcochij tzra rmal c'ara' tak ewlon totanem rxin Dios camic.

⁶ Dios xuya' chka che nkexbilaj Cristo, xuya' chka che xokc'astaja ruq'uin y xokrtz'uba' ruq'uin tzra' jabar majo'n nkatz'et ta ruq'uin kk'awech, xjun chic kabnon ruq'uin.

⁷ Cara' c'a xuban chka ch-utz c'ara' nat nkaj xtuc'ut wa' jnimlaj utzil jnimlal mibil je xsipaj chka je xjun kabnon ruq'uin Jesucristo y jawrara nnuc'ut wa' chpam je' tiemp jpenak.

⁸ Cara' quenbij chewa com xe rmal utzil je nsipaj Dios chka tak ewlon chic totanem rxin Dios, y jyukbal ec'u'x ruq'uin Jesucristo jara' ec'amben jawra totanem. Per jawra nmajo'n achnak xeban che xech'ecbej ta, npuro cochinem rxin Dios.

⁹ Nmajo'n jun wnak c'o ta achnak xtuban je xtch'ecbej ta totanem rxin Dios. Cara' rbanic ch-utz c'ara' tak xtuwil totanem majo'n xtuya' kta ruk'ij ruyon rmal.

¹⁰ Cara' quenbij chewa com ja utzlaj c'aslemal je kc'an camic Dios wankersyona, ma ajoj ta, com arja' xuya' jun c'ac'laj c'aslemal chka, rmal c'ara' xuya' chka tak xjun xkaban ruq'uin Cristo Jesús. Xuya' jun c'ac'laj c'aslemal chka ch-utz c'ara' che

nkaban chic utzil per jle' utzil jne rchumin twa' ojer che nkaban.

•••••

¹¹ Rmal c'ara' quenbij chewa, kas terkaja pnewa' chnabey me ix rtnamet ta Dios. Ixix me ix tnamet Israel ta tzra', majo'n ixbnon ta circuncidar, ch'akin ek'ij cmal aj Israel y cawra xecbij chewa: —Ixix xmajo'n ixbnon ta circuncidar. Per jcircuncisión je nba'na chca aj Israel jara' jun circuncisión xe wnak ebanyona.

¹² Kas terkaja pnewa' nak ebnon nabey. Nabey mul, majo'n ewutkin ta tzra' chc'ola jun Cristo. Jun chic, me ix quexbil ta rtnamet Dios, majo'n ek'a' tzra njelal je xchumsaj Dios ruq'uin rtnamet jabar xtzujuj wa' chca chnerla' na jun k'ij tak nequewla' totanem rxin Dios. Ixix nmajo'n totanem eweyben ta tzra', ixc'ola chwech ruch'lew y majo'n ewutkin ta rwech Dios tzra'.

¹³ Per camic xjun chic ebnon ruq'uin Cristo Jesús, mesque nabey q'ue c'nat ixc'o wa' tzra Dios per camic xchenkaj chic ixc'o wa' chwech, per xe rmal recq'uiel Cristo tak yatanak cara' chewa.

¹⁴ Cara' rbanic com rmal Jesucristo tak qui'il chic nokc'je'a ajoj ja ok aj Israel ewq'uin ixix jme ix aj Israel ta, xjun tnamet xuban chka. Nabey kc'ullan ki', ajni' jun nimlaj tz'ak c'ola chkacjol y xuban c-e' chka. Per Jesucristo arja' xokrhumij ewq'uin.

¹⁵ Arja' xcoma chwech cruz y rmal recmic tak xq'uisa ruk'ij rley Dios jtz'ibtanak cana rmal Moisés je rc'an jle' mandamiento y jle' costumbre, jara' xokrchumsbej ewq'uin. Cara' xuban chka chutz c'ara' chjun c'ac' tnamet xuban chka, me ok c-e'

tnamet xta per xjun kabnon ruq'uin ch-utz c'ara' kas qui'il chic nokc'je'a ewq'uin.

16 Cara' xuban chka ch-utz c'ara' xjun cuerpo nkaban che ok c-e' tnamet y nokchumtaja ruq'uin Dios che ok c-e', per xe rmal recmic chwech cruz tak nokchumtaja com jrecmic jara' xlasbej jc'ullan ri'il jc'ola chkacjol nabey.

17 C'jara' xpeta, xrey-a' rbixic utzlaj tzij je nyowa chka che qui'il nec'je'a kanm chwech Dios, xuya' rbixic chewa ixix jq'ue c'nat ixc'o wa' chwech Dios y xuya' rbixic chka chka' jokc'ola chenkej.

18 Cara' rbanic com xe rmal Jesucristo tak nokruc'ul Kadta' Dios che ok c-e' tnamet y xjun mism Espíritu Santo c'ayona kxin che nokekaja chwech.

19 Cara' c'a rbanic, mcara' xta ebnon ajni' ebnon nabey, com jnabey ix jwer wnak chwech Dios nexte c'o ta ek'a' tzra chka'. Per jebnon chic camic, kwinak chic ki' ewq'uin, ix rxin chic Dios, ixc'ol chic chpam rfamilia ja' Dios.

20 Ixtquila pe rwá' jun cimientu rxin jun santlaj templo. Je rcimiento jawra santlaj templo jara' je csan cmal apóstol y cmal profeta, y c'ola jun abaj csan jmás chna nim ruk'ij, jara' abaj Cristo Jesús.

21 Xe rmal Cristo tak bien rechpon ri' templo, xe rmal Cristo tak remjon q'uiyinem y noc na jun templo rxin Dios per jun santlaj templo je xjun nuban ruq'uin Kajaw Jesucristo.

22 Ixix chka' com xjun ebnon ruq'uin Jesucristo jara' majtanak ecusic che rbanic templo per jun templo espiritual che noc ruchoch Dios.

3

.....

¹ Rmal c'ara' tak anen nemjon rbanic oración pncwënt. Anen en Pablo encsan pcars camic rmal samaj rxin Cristo Jesús jxenban pncwënt ixix jme ix aj Israel ta.

² Terkaja pnewá' che ewc'axan chic che y-on chnukul anen chquenya' rbixic chewa nak rbanic utzil rxin Dios je nsipaj Dios chka.

³ Ewc'axan chic chc'ola xk'alsasa chenwech rmal Dios jmajo'n k'alsan ta nabey, jara' ntz'iban chic nic'aj.

⁴ Tak nesiq'uij je ntz'iban chic, tzra' netz'et wa' che anen bien k'alaj chic chenwech jmajo'n k'alsan ta nabey tzrij Cristo.

⁵ Per jara' majo'n xk'alsas ta chquewech wnak jxec'je'a chpam jle' chic tiemp, majo'n xk'alsas ta chquewech arj-e' ajni' k'alsan chic camic rmal Espíritu Santo chquewech santlaj tak apóstol y je' santlaj tak profeta.

⁶ Cawra rbanic jk'alsan chic chkawech, ixix jme ix aj Israel ta ix kaxbil chic ja tnamet Israel tzrij herencia rxin Dios je nyataj na chka, xjun cuerpo kabnon chic ewq'uin, ixix jun nyataj na chewa jtzujun ta ojer rmal Dios, per xe rmal xjun ebnon ruq'uin Cristo rmal c'ara' tak nyataja chewa. Jara' xyataja chewa tak xewc'axaj utzlaj tzij rxin Jesu-cristo.

⁷ Jawra utzlaj tzij ja c'a wa' y-on chnukul chquenya' rbixic, jawra jun samaj jxencochij tzra Dios, nmajo'n nak ta xench'ecbej y ajni'la xesmaja Dios chpam nc'aslemal che rbanic jawra samaj.

⁸ Chwa anen yatanak wa' jawra samaj mesque xe mnim ta nuk'ij quenna' kaja chquewech jle' chic kch'alal je rtnamet Dios, chwa anen yatanak wa' chquenba ewq'uin jme ix aj Israel ta che cneya' rbixic chewa njelal je nkawil ruq'uin Cristo, jara' jun nimlaj mibil nkawil per jun mibil ncongan nim, mesquier ncatecwina nawilaj.

⁹ Jawra samaj yatanak chwa ch-utz c'ara' che anen quenche'ob chquewech conjelal wnak nak rbanic je rchumin ta Dios jmajo'n k'alsan ta chpam je' tiemp jk'axnak cana, per xruyon Dios ojtakyona tzra' nak rbanic per jara' jun Dios jwankersyona njelal achnak.

¹⁰ Cara' xuban Dios ch-utz c'ara' conjelal jc'ola k'atbaltzij pquek'a' jmajo'n nkatzet ta ruq'uin kk'awech nk'alsax chic chquewech je' nmak tak na'oj rxin Dios jxucsaj Dios che rbanic cumplir je rchumin ta ojer chnuban, per kmal ajoj ja ok iglesia tak nquecwina je' k'atbaltzij nquech'ob jawrara.

¹¹ Ja' Dios ne rchumin twa' je' tiemp ojer chnuban jawrara jnemjon rbixic chewa, jawra ne rchumin twa' tak q'uemjana twankersaj rwech ruch'lew. Tak xutak ta Kajaw Jesucristo wawe' chwech ruch'lew tzra' c'ara' xuban wa' cumplir.

¹² Tak xjun kabnon ruq'uin Jesucristo jara' nmajo'n nekbijej ta ki' tak nokekaja chwech Dios y c'ola kconfianza noktzijona ruq'uin, per xe rmal yukbal kac'u'x ruq'uin Jesucristo tak kabnon cara'.

¹³ Rmal c'a njelal jawrara jnemjon rbixic chewa quenwajo' quenbij che anen mesque enc'ola chpam lowlo' ewmal ixix camic per majo'n tyojtaj ta

ec'u'x nmal, com jlowlo' jnemjon rtijic pncwent jara' c'ola rec'mon ta chewa ch-utz c'ara' nim ek'ij nquixtz'e'ta.

.....

¹⁴ Rmal c'ara' tak quenxque'a chwech Ttixel chquenban oración pncwent, quenxque'a chwech Ttixel je rxin Kajaw Jesucristo.

¹⁵ Arja' jun Ttixel rmal c'ara' tak nbixa che ok rfamilia Dios, cara' chca jec'ola chcaj y chka ajoj chka' je okc'ol wawe' chwech ruch'lew.

¹⁶ Ja' Ttixel ajni'la nim ruk'ij, ja' ta xtyowa chewa je rpoeder, xtuya' ta chewa che Espíritu Santo necwersaj bien jc'ac'laj c'aslemal ewc'an ptak ewanm.

¹⁷ Nte xteyke'a wa' ec'u'x ruq'uin Cristo y rmal ta ra nte xtec'je' wa' Cristo ptak ewanm. Wcارا' neban jara' nquixetque'a bien chpam ojben ri'il rxin Dios, ajni' rbanic jun che' je bnak rc'amal ptak ulew y ajni' rbanic jun jay je bien tz'bula pe rwá' jun cimientto.

¹⁸ Cara' ta neban ch-utz c'ara' ixix ewexbil conje-lal kch'alal je e rtnamet Dios nquixecwina nech'ob nak rbanic ojben ri'il rxin Cristo chcongan nim y nmajo'n abar tzra' che mquita nekaj wa', y nmajo'n jun tiemp che mquita c'ola chka'.

¹⁹ Jquenwajo' chewa chnewutkij nak rbanic ojben ri'il rxin Cristo, jun ojben ri'il jmás chna k'axnak, jun ojben ri'il jxe nq'uisa apensar tzrij che rch'obic. Kas ta xtewutkij nak rbanic ojben ri'il rxin Cristo ch-utz c'ara' xtnoj ta ptak ewanm ixix chka' njelal jnojnak pranm Dios.

²⁰ Jcamic kas ta xtya' ta ruk'ij Dios, arja' jun Dios ajni'la nim poder jc'ola pruk'a', jun poder je

ntajina nesmaja ptak ec'aslemal camic. Y rmal poder jc'ola pruk'a' majo'n jun achnak che mquita necwina nuban, chka bechnak opech nekc'utuj tzra necwina nuya' más chka que chwech ajni' nekc'utuj tzra. Achnak nkach'ob jcongan pen rbanic per ja' necwina nuban jmás pen jqe chwech ajni' nkach'ob ajoj.

²¹ Kas xtya' ta ruk'ij kmal ajoj ja ok iglesia je xjun kabnon ruq'uin Cristo Jesús. Nte xtya' wa' ruk'ij camic y rxin junlic chpam je' tiemp rxin je' tiemp. Amén.

4

.....

¹ Rmal c'a njelal jnemjon ta rbixic chewa, camic quenc'utuj chewa che newc'aj rc'aslemal Jesucristo com ixix ixsiq'uin che ixocnak iglesia rxin ja' Jesucristo. Anen encsan pcars camic rmal Kajaw Jesucristo y quenc'utuj chewa chneban ajni' ntajina nemjon rbixic chewa.

² Mtena' kta ix nmak tak wnak, achnak newil chpam ec'aslemal tey-a' pruk'a' Dios, tec'je'a epaciencia y tak chek q'uenjral neban ofender ewi' tecch'o' per ruq'uin ojben ri'il.

³ Bien tebna' cwent, mtetzak ta jyatanak chewa rmal Espíritu Santo com Espíritu Santo rey-on chewa che xjun ebnon y qui'il nec'je'a ewanm chwech Dios, jara' ajni' jun clo' nquixximboxa y xjun neban rmal.

⁴ Xjun cuerpo rxin ja' Jesucristo, xjun Espíritu Santo, y xixrsiq'uij Dios rmal c'ara' xjun kas tz'el wa' ewech chka' che reybxic njelal jrec'mon ta.

⁵ Xjun Kajaw, xjun abar ykul wa' kac'u'x, xjun jbautismo.

⁶ Xjun Dios chka', per jun Dios Ttixel kxin konjelal, arja' c'ola pkawá' konjelal, arja' majo'n abar tzra' che mquita nesmaj wa', arja' c'ola ptak kanm konjelal.

⁷ Per mjunam ta rwech samaj jxekcochij tzra Cristo che nkaban chokjujnel per arja' xsipaj jun samaj chka chokjujnel ajni' kas c'ola rgan ja' che nsipaj chka.

⁸ Ajni' rbin cana Dios jcawrara nbij: —Tak xojte'a chcaj e q'uiy wnak xeruc'om ela, jle' wnak jerecsan preso, chka' c'ola xsipaj chca wnak, cara' nbij.

⁹ Tak nbij che xojte'a chcaj ¿lme tbij tzij c'ara' che nabey xerkaja wawe' chwech ruch'lew?

¹⁰ Cara' rbanic com Cristo xerkaja wawe' chwech ruch'lew y ja' mism xojte'a chcaj, per nmás chna chcaj xekaj wa', nmajo'n abar tzra' jche mquita xekaj wa'.

¹¹ Ja' xsipana chka jsamaj je nkaban jcawra je'a: jle' chka xe'oca apóstol, jle' chic chka xe'oca profeta, jle' chic xuya' chca che nqueba ptak lwar chnequey-a' rbixic utzlaj tzij rxin Jesucristo, y jle' chic xuya' chca che nquecyuk'uj kch'alal y nquectijoj.

¹² Jawra samaj xsipaj chka che nkaban ch-utz c'ara' bien noketz'kata je ok rtnamet Dios y che nokocwina nkaban rsamaj, y ch-utz c'ara' chka' nokq'uiya rmal ja ok cuerpo rxin Cristo.

¹³ Cara' rbanic y nerla' na jun k'ij tak xjun xtkaban rmal yukbal kac'u'x ruq'uin Rlec'wal Dios y

xjun xtkaban rmal che bien nkutkij nak kas mer rna'oj. Cara' c'a xtkaban, congan xtetz'kata kna'oj, xtnoj na ptak kanm ajoj njelal jnojnak pranm Cristo.

¹⁴ Per bien netz'kat na kna'oj ch-utz c'ara' me ok ajni' xta jle' ac'ala', ch-utz c'ara' mteknimaj njelal tijonem ajni' tzra jle' tijonem ja xe cxin jle' wnak je e bnoy engaño, jle' wnak je congan e list y ncatqueya' pjun bey jme rxin ta Dios.

¹⁵ Per je nkaban, kas ta ktzij njelal nkaban ch-pam ojben ri'il rxin Dios. Cara' tc'a nkaban ch-utz c'ara' che nokq'uiya bien y nkaxim más ki' ruq'uin Cristo com arja' ocnak wi'aj rxin je cuerpo.

¹⁶ Ja' nq'uiyirsana kxin ja ok recuerpo, per jun cuerpo je bien bnon rbanic, xjun rebnon, rexmon ri' chbil tak ri' y nuto' ri' chbil tak ri' chka'. Je e jujun miembro rxin je cuerpo tak nuban samaj jyatanak tzra chnuban jara' nq'uiya bien ja cuerpo rmal, kas nrajo' ri' chbil tak ri'.

.....

¹⁷ Je xtenbij chic chewa ra congan quenwajo' quenbij chewa prubi' Kajaw Jesucristo, mtewc'aj xta jun chic c'aslemal ajni' cc'aslemal jle' chic wnak jme aj Israel ta com cna'oj arj-e' majo'n noc wa'.

¹⁸ Jcanm congan k'ejku'm, q'ue c'nat c'o wa' chca je rc'aslemal Dios. C'nat c'o wa' com majo'n nch'obtaj ta cmal ajni' rna'oj Dios per xe rmal jcongan e cow rmal c'ara' tak cara' quebnon.

¹⁹ Majo'n nquena' xta rtzilal je nqueban. Je' ach-i' ruq'uin ixki' quey-on chic qui' pruk'a' rtzilal che rbanic il mac. Nmajo'n rwech rtzilal je mquita

nqueban, achnak nuya' gan chca che nqueban jara' nqueban.

²⁰ Per ixix xewutkij rwech Cristo che mcara' ta rc'aslemal.

²¹ Wxeya' ewexquin tzrij Cristo takxtzijona ptak ewanm, wocnak Emaestro, wtijonem jxewutkij nuc'om ri' ruq'uin jtijonem je y-on cana rmal Cristo, wcara' ebnon jara' bien ewutkin che Cristo mcara' ta rc'aslemal ajni' cc'aslemal jle' chic wnak jxenbij kaja chewa.

²² Per cawra tijonem xch'o'ba chewech, che nc'atzina nech'akij cana tzbuklaj c'aslemal jewc'an nabey, jun c'aslemal xe chwirnak com xeya' ewi' che rbanic njelal jxeyarij jxe engaño rec'mon ta.

²³ Per je nc'atzina chewa camic, k'ij k'ij neya' c'as tzra Espíritu Santo chnucsaj c'ac' tak na'oj ptak ewá' y ptak ewanm.

²⁴ Nc'atzina newc'aj c'ac' c'aslemal jwankersan rmal Dios, jun c'aslemal jne rc'aslemal ja'. Tak nawc'aj jawra c'ac'laj c'aslemal jara' naban utzil y nawc'aj ch'ajch'ojlaj anm, per ne ktzij wa' jnaban, majo'n engaño rec'mon pta.

²⁵ Rmal c'ara' quenbij chewa, nte xtel wa' chewij junlic tz'koj tak tzij y nte ktzij wa' nebij je'a chbil tak ewi'. Cara' quenbij chewa com kaxmon ki', xjun cuerpo kabnon.

²⁶ Tak xtpeta ewyiwal mteya' ta c'as tzra che nquixruc'om ela che rbanic il mac. Mteyloj ta ewyiwal, quixcuyuna alnak.

²⁷ Mteya' ta c'as tzra diablo che nquixerchajtij.

²⁸ Je bnoy tak alak' nabey, camic me tqueban xta alak'. Je nqueban camic quesmaja ruq'uin

quek'a', per utzlaj samaj quebna' ch-utz c'ara' c'ola nquech'ec je nquectobej wnak jc'ola cnecesidad.

²⁹ Nmajo'n itzel tak tzij xtel ta pnechi', wen tak tzij tbij, jle' tzij jc'ola q'uiyinem rec'mon ta, jle' tzij jc'ola noc wa'. Cara' ta neban ch-utz c'ara' c'ola utzil rxin Dios rec'mon ta chca je nquec'axana ewxin.

³⁰ Mteban ta je' achnak je xnuya' bis tzra Espíritu Santo rxin Dios com Espíritu Santo arja' xkaj ta ptak ewanm y rmal c'ara' tak yatanak chewa rital che ix rxin chic Dios y c'ola eseguro che newla' na k'ij tak xtetz'kata junlic jtotanem rxin Dios chka.

³¹ Techpu' njelal je nti'ona chewa chbil tak ewi', tey-a' cana ayiwal jc'ola ptak ewanm y ptak e chi' y mterak xta e chi' rmal, y mtque'etzijoj xta wnak, tey-a' cana njelal rwech rtzilal.

³² Jneban kas lok' ten-a' je' ewi', tpoknaj ri' ewech, tecyu' ewi' ajni' xuban Dios chewa xixrucuy, per xe rmal xjun ebnon ruq'uin Cristo tak xixrucuy.

5

.....

¹ Com Dios xixrucuy rmal c'ara' tak quenbij chewa, tec'ma' ejemplo rxin Dios com ixix ix quilaj rlec'wal.

² Twaj-o' ewi' ajni' xuban Cristo chka com arja' xokrajo', xuya' ri' pe cmic kmal. Tak xcoma pkacwent Cristo jara' jun ofrenda, jun sacrificio chwech Dios y nxel ta ruc'u'x Dios tzrij.

³ Mtezijoj ta jle' il mac je nqueban ach-i' cuq'uin ixki' nexte jle' chic chka' jxe ntz'ilorsaj ana'oj, y nexte je' rtzilal chka' jnecyarij wnak ptak canm.

Njelal jawrara jxenbij kaja chewa nexte xtetzijoj ta jtz'it. Tak at rtnamet Dios majo'n yatanak xta chawij che natzijoj jawrara.

⁴ Majo'n tz'illaj tak tzij tetzijoj ta nexte bnak tak tzij nexte jle' tzij je xruyon tzeb rec'mon ta, com jara' majo'n yatanak xta chewij chneban, per mejor jneban tmeltioxij tzra Dios njelal jrebnon pnecwent.

⁵ Com ixix bien ewutkin che ja herencia rxin Dios majo'n nyataj ta chca ach-i' y ixki' jxe nque-majcuna, nexte chca wnak je nqueban je' achnak jxe ntzilora ana'oj rmal, nexte chca ta wnak jnecyarij je' achnak cxin je' wnak. Wnayarij je' achnak cxin je' wnak jara' xje' achnak naya' ruk'ij y xjara' ocnak dios chawech. Bien ewutkin je' wnak ectakra arj-e' me tyataja chca ja herencia che xque'oc ta chpam gobierno je rxin Cristo y rxin Dios Ttixel.

⁶ Me tquixba'n ta engañar cmal jle' wnak jnecbij chmajo'n achnak nuban chawa wnaban cara' ajni' nqueban je' wnak ja ectakra ajni' xenbij kaja chewa. Cara' quenbij chewa com xe rmal jle' rtzilal je c'ja' xenbij kaja chewa tak npeta ryiwal Dios chquij wnak jmajo'n nqueniman ta.

⁷ Mtque'ewexbilaj ta ixix.

⁸ Com ec'aslemal ixix mcara' xta ajni' nabey, com nabey k'ejkumal ixc'ayona per camic luz rxin Dios ixc'ayona, per xe rmal xjun ebnon ruq'uin Kajaw Jesucristo rmal c'ara' tak cara' ebnon. Tebna' c'a je' achnak je bien nuc'om ri' ruq'uin luz je rxin Dios com ix rlec'wal chic Dios jsakersyona ebey chewech.

⁹ Cara' quenbij chewa com luz csan ptak kanm

rma Espíritu Santo y cawra rec'mon ta: nkaban njelal rwech utzil, ne rbeyal wa' je' achnak nkaban y ne ktzitzij noktzijona.

¹⁰ Ttijo ewi' che rotakxic nak jneban je'a je nquicota Dios rmal y nte jara' neban.

¹¹ Mteban ta ixix ajni' nqueban wnak je xk'ejku'm ec'ayona y nmajo'n utzil rec'mon ta je nqueban, per jneban tsakersaj chquewech che m-utz ta nqueban.

¹² Com congan itzel tak achnak nqueban pnalak', nexte c'ola ngan quentzijona tzrij com xq'uixbal.

¹³ Per tak nesakersaj chquewech je rtzilal je nqueban jara' nk'alaj chwa' chquewech che m-utz ta nqueban y nsakersaj canm rmal.

¹⁴ Rmal c'ara' tak cawra rbin cana Dios: —Atet jatwarnak chpam k'ejkumal catc'astaja, catyictaja chpam cmic y Cristo nsakersaj awanm.

¹⁵ Tebna' c'a cwent ewi', xtch'obtaj ta ewmal ajni' ec'aslemal, mteban ta cara' ixix ajni' nqueban wnak jmajo'n cutkin ta rna'oj Dios, per jneban tebna' utzil com ixix ewutkin chic ajni' rna'oj Dios.

¹⁶ Mchek tcara' xtk'axa jun k'ij chewech per k'ij k'ij tebna' utzil. Cara' quenbij chewa com congan itzel tak achnak nbantaja chpam jawra tiemp jokc'o wa'.

¹⁷ Rmal c'ara' tak quenbij chewa, mteban ta cara' com ajni' majo'n ewutkin ta rna'oj Dios per xtch'obtaj ta ewmal nak kas nyarij ranm Dios chneban.

¹⁸ Mtquixek'bar ta rmal vino com jara' congan ntz'ila' ec'aslemal. Per jneban nte xtnojsas wa' Espíritu Santo ptak ewanm.

¹⁹ Tak nek'ijla' je' ewi' cawra neban chbil tak ewi', tebna' salmo, tebna' himno, tbixaj bix je nwankersasa ptak ewanm rmal Espíritu Santo. Quixbixana per ruq'uin ta ewanm nebixaj rubi' Kajaw Jesucristo.

²⁰ Chka bechnak opech nbantaja per tmeltioxij tzra Dios Tixel prubi' Kajaw Jesucristo.

.....

²¹ Tnimaj ewi' chbil tak ewi' com jara' nekbanbej respetar Dios.

²² Ixix ixki' que'animaj ewechjilal com Kajaw Jesucristo cara' nrajo' chewa chneban.

²³ Cara' quenbij chewa com acha arja' ocnak wi'aj rxin rexkayil ajni' rebnon Cristo ocnak wi'aj rxin iglesia, com iglesia jara' recuerpo Cristo y Cristo To'onel rxin iglesia.

²⁴ Com iglesia nnimaj Cristo cara' tc'a nqueban ixki' chka' chca quechjilal, nc'atzina chca che nquecnimaj tzrij njelal.

²⁵ Y ixix ach-i' que'ewaj-o' ewexkilal ajni' nuban Cristo chka ajoj ja ok iglesia congan xokrajo' tak xuya' ri' pe cmic kmal.

²⁶ Cara' xuban ch-utz c'ara' xokryonaj che xokoca rtnamet Dios, com arja' xch'ach'jorsaj kanm. Cara' xkaban, xeknimaj utzlaj tzij y xokba'na bautizar jara' xch'ach'jorsbej kanm.

²⁷ Cara' xuban chka ch-utz c'ara' wen nuban tzra kanm y kas rewkon ri' kanm tak xko'ekaja chwech, per ne bien ch'ajch'oj y nmajo'n itzel tak achnak rc'an. Cara' nuban Cristo chka ja ok iglesia ch-utz c'ara' che ajoj nok-oca ch'ajch'oj y ch-utz c'ara' majo'n achnak nokchapbexa.

²⁸ Y cara' c'a chewa ixix ach-i', nc'atzina chka' che lok' nque'ena' ewexkilal, cara' ta neban chca ajni' neban tzra ecuerpo ixix com lok' nena'. Tak wlok' nana' awexkayil, awi' c'ara' atet lok' nana' kaja chka'.

²⁹ Cara' quenbij chewa com majo'n jun acha itzel ta xtutz'et recuerpo per jara' bien nutzuk y bien nuban cwent. Y cara' nuban Cristo chka' chka' ajoj ja ok iglesia.

³⁰ Com ok miembro rxin recuerpo, kaxmon ki' ruq'uin.

³¹ Rmal c'ara' tak c'ola jun acha nec'le'a neruya' cana redta' rute', nguexim qui' ruq'uin rexxayil y xjun cuerpo nqueban.

³² Jawra jnemjon rbixic chewa congan nim ruk'ij, nabey wewtanak per camic k'alsan chic chkawech. Per jawra tzij tzrij Cristo ntzijon wa' ruq'uin tzrij iglesia.

³³ Per camic quenbij chewa ixix ach-i' chixjujnel, ajni' newajo' kaja ewi' eyon cara' tc'a neban chca ewexkilal que'ewaj-o' chka', ixix ixki' que'animaj ewechjilal.

6

¹ Y ixix ja ix alc'walxela', com xjun ebnon ruq'uin Kajaw Jesucristo rmal c'ara' que'animaj edta' ete'. Cara' quenbij chewa com jara' nrubey wa' che nque'animaj.

²⁻³ C'ola jun rmandamiento Dios cawra nbij chka ra: —Que'animaj edta' ete'. Per jawra mandamiento wneknimaj c'ola nuya' chka y cawrara nuya' chka: —Nquixquicot na y q'uiylaj tiemp

nquixec'se'a wawe' chwech ruch'lew, cara' nbij chka.

⁴ Y ixix ttixela', mtque'ech'jursaj ta ewlec'wal, mteyic ta cyiwal. Per jneban, wen queq'uettzic tebna', que'ebna' corregir y que'epaxba', xerwara' tecsaj rna'oj Kajaw Jesucristo che queq'uettzic.

⁵ Y ixix ja ix moso, que'enimaj epatrón jec'ola wawe' chwech ruch'lew. Per congan que'ebna' respetar, njelal ta ec'u'x y njelal ewanm nque'enimaj. Tak nqueya' samaj chewa tebna' tzra com ajni' rsamaj Cristo neban.

⁶ Ec'ola mos congan nquesmaja tak c'ola cpatrón cuq'uin ch-utz c'ara' utz nquetz'e'ta rmal per tak nba cpatrón jara' majo'n kas ta nquesmaj chic, per mteban ta cara' ixix. Tebna' com ajni' Cristo epatrón, ajni' nrajo' ranm Dios neban y chka' mexte c-e' pnec'u'x neban.

⁷ Quixquicota che rbanic csamaj epatrón, tebna' tzra ajni' samaj rxin Kajaw Jesucristo y me cxin ta wnak.

⁸ Cara' quenbij chewa com bien ewutkin tak jun acha c'ola jun utzil nuban chka bechnak opech utzil nuban, jara' c'ola rtojbalil nyataj na tzra rmal Kajaw Jesucristo. Jara' nyataj na tzra wlibre y nyataj na tzra chka' we esclavo.

⁹ Y ixix ja ix patroni', cara' tebna' chca emos chka', mtebij ta cowlaj tak tzij chca com ixix bien ewutkin che c'o chna jun Patrón jc'ola chcaj, jara' Cpatrón emos y chka' Epatrón ixix, per jun Patrón jmajo'n jun utz nutz'et y itzel ta nutzu' chic jun.

.....

¹⁰ Wch'alal, jawra q'uisbal paxbanem quenya' chewa, cow quixpe'a prubi' Kajaw Jesucristo, tecsaj nimlaj poder jnuya'.

¹¹ Tecsaj njelal rwech jbanbal ch'oj jrey-on Dios chka ch-utz c'ara' cow nquixpe'a chwech diablo chka bechnak opech nucsaj chewij che nquixer-chatbej.

¹² Cara' quenbij chewa com kas mer e kac'lel jkamjon ch'oj cuq'uin me j-e' ta ra' ja e wnak. Per kas mer e kac'lel j-era' e k'atbaltzij jq'uiy quewech je nquebnowa mandar cxin wnak chpam jawra tiemp rxin rwech ruch'lew, jle' wnak je cc'an jun c'aslemal rxin k'ejkumal. J-era' e k'atbaltzij e jun ejército jmajo'n nquekatz'et ta ruq'uin kk'aweche.

¹³ Rmal c'ara' quenbij chewa, tecsaj njelal rwech banbal ch'oj jrey-on Dios chka ch-utz c'ara' tak congan lowlo' nuban diablo chewa per ne ixix wa' nquixch'ecmaja y cow ixpa'la tak nec'choja njelal ch'oj. ¹⁴⁻¹⁷ Ajni' nuban jun soldado q'uiy rwech je' achnak nechsaj je ntobej ri' chpam ch'oj. C'ola rcinturón, c'ola ntobej ruruc'u'x, c'ola ntobej rkan, c'ola jun ch'ech' jnec'luwa flecha je rc'an k'ak' tak nq'ui'e'ka tzrij, c'ola ntobej rwá', y c'ola jun espada rc'an. Y cara' c'a chewa ixix chka', c'ola banbal ch'oj jnebanbej ch'oj ruq'uin diablo. Cawra rbanic je' banbal ch'oj: nte ktzij nebij je'a, nte rbeyal rxin Dios neban, nte nenataj wa' ja utzlaj tzij rxin Jesucristo je qui'il nec'je'a awanm chwech Dios rmal ch-utz c'ara' che ix list che rbanic ch'oj ruq'uin diablo. Jun chic chka', congan nc'atzina che neyke'a ec'u'x ruq'uin Jesucristo ch-utz c'ara' tak c'ola nq'ui'e'ka chewij rmal diablo per majo'n nquixmajtaj ta rmal. Tec'ma' totanem je nsipaj

Dios chewa y tecsaj rtzobjal Dios jyatanak chka rmal Espíritu Santo. Tecsaj njelal rwech banbal ch'oj je c'ja' xenbij kaja chewa y cow quixpe'a.

¹⁸ Chka', tebna' oración njelal tiemp, achnak nemeltioxij tzra Dios y achnak nec'utuj tzra per Espíritu Santo ta xtc'ana ewxin che rbanic oración. Jquenwajo' chewa che nquixc'asc'ata y majo'n tetenba' ta che rbanic oración, quenwajo' chewa che neban oración pquecwent conjelal je e rt-namet Dios.

¹⁹ Tebna' oración pncwent anen chka', tc'utuj tzra Dios che arja' quenruto' che rbixic utzlaj tzij rxin Jesucristo, jara' utzlaj tzij jwewtanak nabey per k'alsan chic camic. Tak xtenya' rbixic, Dios ta xtyowa chwa jtzij je xtenbij y xtuya' ta chwa chka' chmajo'n xtenxibej ta wi' che rbixic.

²⁰ Rmal utzlaj tzij rxin Jesucristo tak enocnak ajsmajma' rxin ja' Jesucristo, per jun ajsmajma' bc'on pcadena com encsan pcars camic. Tebna' oración pncwent ch-utz c'ara' mtexxibej wi' chquenya' más rbixic ja utzlaj tzij com njawara' yatanak chwij chquenban.

²¹ Camic quenwajo' chnewutkij nak nebnon wawe', quenwajo' chnewutkij nak ntajina nemjon rij y rmal c'ara' tak netkon ela Tíquico ewq'uin che nerech'bo' chewech njelal. Ja' Tíquico arja' jun quilaj kch'alal, jun ajsmajma' je xjun rebnon ruq'uin Kajaw Jesucristo, jun ajsmajma' jnuban wa' cumplir je ntzujuj.

²² Rmal c'ara' tak netkon ela ewq'uin ch-utz c'ara' che newutkij nak kabnon wawe' y ch-utz c'ara' chka' che neryukba' ec'u'x.

²³ Kas qui'il tec'je'a canm kch'alal chwech Dios,

tec'je'a más yukbal quec'u'x ruq'uin Jesucristo, per jun yukbal c'u'x rexbil ojben ri'il rxin Dios. Jara' ta xteccochij más tzra Kadta' Dios y tzra Kajaw Jesucristo.

²⁴ Ja utzil je nsipaj Dios xtec'je' ta cuq'uin con-jelal je nquejona rxin Kajaw Jesucristo, per jun ojben ri'il jmajo'n nturtaj ta. Amén.

C'ac' Chuminem
New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj
(GT:tzj:Tz'utujil)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f